

JULY 2008 EDITION

# TULAFONO FA'ATA'ATIA MO LE FA'ATINOGA OFA'ASALALAUGA FA'ALEITIŌ

SAMOAN VERSION

RADIO CODE OF BROADCASTING PRACTICE

**BSA**   
BROADCASTING STANDARDS AUTHORITY  
TE MANA WHANONGA KAIPĀHO

# FA'ATOMU'AGA

O matafaioi a tagata fa'asalalau ua tusia i le Tulafono o Fa'asalalauga 1989, e tatau ai i ā latou polokalame, uiga fa'alia ma tulaga fa'alia ona tausisi i tulaga nei:

- a) Le silasila toto'a i tofiga lelei ma le talafeagai
- e) Le tumau pea i le tulafono ma le filemu
- i) Le tulaga fa'alilolilo o tagata ta'ito'atasi
- o) Le talitonuga pe a talanoaina ni mataupu fesiligia e tāua mo le mamalu lautele, e i ai se taumafaiga, pe tu'uina atu fo'i ni avanoa, e auina atu ni taofi tāua, i le polokalame lava lea po o nisi polokalame e auina i totonu o le vaitaimi lea o lo o mana'omia ai
- u) So o se Tulafono Fa'ata'atia mo le Fa'atinoga o Fa'asalalauga ua pasia ma fa'amaonia ma o lo o fa'aaogaina mo polokalame.

O le Pulega o Tulaga tau Fa'asalalauga (BSA) o lana matafaioi o le fa'amalosia o tulaga fa'ata'atia, le sailia ma fa'amaonia o fa'aseā tusitusia ma le fa'amalosi'au i ofisa fa'asalalau e atina'e ma mulimilita'i i Tulafono Fa'ata'atia talafeagai mo le Fa'atinoga o Fa'asalalauga.

O lea Tulafono Fa'ata'atia mo le Fa'atinoga o Fa'asalalauga, lea ua pasia ma fa'amaonia e le BSA, ua saunia e le Asosi o Ofisa Fa'asalalau Fa'aleitiō (mo le aufa'asalalau fa'apisinisi) ma le Leitiō Niu Sila. O le fa'amoemoe o le Tulafono Fa'ata'atia o le mulimilita'i i le tulafono, puipuiga mai i gaioga taufa'asesē po o le taufa'avalea, ma tiute tau fa'afeso'ota'i.

I lalo o le vaega 14 o le Tulafono Fa'ata'atia o Aiā Tatau 1990, o lo o i ai le aiā tatau i le sa'olotoga o manatu fa'aālia. Pe a fai se fa'ai'uga a le Pulega e fa'atatau i fa'aseā, e faia lea ma le fa'atatau i le Tulafono Fa'ata'atia o Aiā Tatau.

## Pu'eina o Talanoaga

E fa'aailoa e ofisa fa'asalalau lo latou tiute tau'ave e taofi, mo aso e 35 pe a mae'a le aso o fa'asalalauga, lipine pu'eina o polokalame uma e fa'asalalau ma e fa'aalia ai manatu e ala i laina telefoni, le lipotia o tala fou ma tala i mea o lo o tutupu.

## Fa'amatalaga i Ienei Tulafono

O lo o fa'ata'atia i tulaga ta'itasi ia aiaiga o le Tulafono. O lo o i ai ta'iala e fa'asino i tulaga ta'itasi. E lē o ono i ai ni mana'oga fa'apitoa mai i le ofisa fa'asalalau e fa'atatau i ta'iala nei pe a fa'aaoga na o i latou, e aunoa ma le tulaga e fa'asino i ai. O lo o fa'aaopoopoo

ta'iala e fesoasoani ai i le fa'amalamalamaaga mo ofisa fa'asalalau ma le atunu'u lautele, ma fa'aailoa ai mataupu e tatau ona silasila i ai le ofisa fa'asalalau pe a su'esu'eina po o mulimilita'i le polokalame i se tulaga ua fa'ata'atia. O le polokalame e le o usita'i i se mata'itusi e tasi o se ta'iala e ono lē solitulafono, e fua i le usita'i atoatoa o le polokalame i le tulaga e fa'asino ai lea ta'iala.

# AIAIGA MO SE FA'ASEĀ TUSITUSIA

O fa'asea tusitusia e fa'asaga lea i le lē tausisi o le ofisa fa'asalalau i lana tiute tau'ave e fa'atumauiina se tulaga tau fa'asalalauga e tasi pe sili atu mai i Tulaga 1 i le 9 o lo o i lalo.

**TULAGA 1** – Tofiga Lelei ma le Talafeagai

**TULAGA 2** – Tulafono ma le Filemu

**TULAGA 3** – Tulaga Fa'alilolilo

**TULAGA 4** – Mataupu Fesiligia  
– ma mau Taofi

**TULAGA 5** – Agatonu

**TULAGA 6** – Faiga lē Fa'apito

**TULAGA 7** – Amioga Fa'apito ma le Taufa'aleaga

**TULAGA 8** – Polokalame Talafeagai

**TULAGA 9** – Ava Malosi

## Fa'atonuga e Fa'atatau i le Faiga o se Fa'aseā Tusitusia

O Fa'aseā Tusitusia e tatau ona:

- tusilima; ma
- auina atu i le ofisa fa'asalalau o lo o fa'asaga i ai i totonu o le 20 aso mai le aso na faia ai le fa'asalalauga.

O le puipuiga e tasi o le lipotia o se solitulafono fa'atatau i tulaga fa'alilolilo (Tulaga 3) e mafai ona tu'uina sa'o atu i le BSA e aunoa ma le auina muamua atu i le ofisa fa'asalalau o lo o fa'asino ai.

O fa'aseā tusitusia e tatau ona fa'ailoa mai ai:

- le igoa a le polokalame
- le aso ma le taimi pe taulata ane i le fa'asalalauga
- o tulaga (e tasi pe sili atu fo'i) o lo o ta'uaina na solia ma mafuaaga pe aisea.

E mana'omia fo'i le tausisi o ofisa fa'asalalau fa'aleitiō i le Tulafono o Polokalame o lo o a'afia ai Polokalame Palota e pei o Lauga Amata ma Lauga Fa'ai'u fa'atasi ai ma fa'asalalauga fa'apisinisi. O lo o mafai ona maua le kopi o lenei Tulafono i le tuatusi initaneti a le BSA.

E ese mai i fa'asalalauga fa'atosina mo polokalame ma fa'asalalauga fa'atosina fa'apolokiki, e lei se aiā a le BSA e fa'atatau i fa'asalalauga fa'apisinisi. O fa'aseā e fa'atatau i fa'asalalauga fa'apisinisi e tatau ona auina atu i le Komiti o Fa'aseā mo Fa'asalaluga Fa'apisinisi (silasila i tagata fa'afeso'ota'i).

O lo o maua kopi o Tulafono fa'ata'atia uma mo Fa'asalalauga mai i le BSA ma i luga o le au'upega tali'ilagi.

# TULAFONO FA'ATA'ATIA MO LE FA'ATINOGA O FA'ASALALAUGA FA'ALEITIÖ

## O TULAGA

O Tulaga o lo o tusia atu i lalo e fa'atatau lea aga'i i fa'asalalauga o polokalame leitiö i totonu o Niu Sila.

### TULAGA 1 – Tofitofiga Lelei ma le Talafeagai

E tatau i ofisa fa'asalalau ona tausisi i tulaga o tofitofiga lelei ma talafeagai.

## Ta'iala

**1a** O tulaga masani o tofitofiga lelei ma talafeagai o le a auina atu e ofisa fa'asalalau, ma ia tautuanā le agaga e fa'aalia ai se gagana po o se amioga ma le agaga lautele o le fa'asalalauga fa'ata'ita'iga o le taimi o le aso, ma le aufa'afofoga o lo o fuafuaina e auina atu i ai.

### TULAGA 2 – Tulafono ma le Filemu

E tatau i le ofisa fa'asalalau ona tausisi i le fa'atumauiina o le tulafono ma le filemu.

## Ta'iala

**2a** E tatau ona fa'aeteete i aitema fa'asalalau o lo o fa'amatalaina ai se amioga fa'asolitulafono i se auala e fa'atosina ai i le fa'atinoina.

### TULAGA 3 – Tulaga Fa'alilolilo

E tatau i le ofisa fa'asalalau ona tausisi i le fa'atumauiina o le tulaga fa'alilolilo a tagata ta'ito'atasi.

## Ta'iala

**3a** Pe a fa'ama'otiina fa'aseā i tulaga fa'alilolilo ma puipuia o le a fa'aaogaina e le ofisa fa'asalalau tulafono o tulaga fa'alilolilo mai le Pulega o Tulaga tau Fa'asalalauga (silasila i vaega fa'aopo'opo).

### TULAGA 4 – Mataupu Fesiligia – ma mau Taofi

Pe a talanoaina ni mataupu fesiligia fa'alaua'itele e tāua mo le mamalu lautele i tala fou, mea o tutupu i le taimi nei po o polokalame fa'atupumanatu fa'apitoa, e tatau ona taumafai ofisa fa'asalalau, pe tu'uina atu fo'i se avanoa, e tu'uina atu ni taofi tāua, a lē o i le polokalame lava lea po o nisi polokalame e auina i totonu lava o lea taimi.

## Ta'iala

**4a** O le su'esu'eina po o lava tapena ni numera o taofi fa'aalia e a'afia ai le silasila i se vaega po o vaega uma o lo o i lalo:

- e tomuaga o le polokalame;
- le sini autu o le polokalame (fa'ata'ita'iga o le ave a o se itu e tasi)
- po o i ai se fa'amoemoega o i le aufa'afofoga se malamalamaaga lelei i taofi o fa'aalia i isi fa'asalalauga;
- le ituaiga polokalame (fa'ata'ita'iga talanoaga po o talanoaga ma taofi e toe fa'aalia mai e mafai ona fa'aitiitia ai le mana'oga o numera o taofi fa'aalia e auina atu) mana'oga o numera o taofi fa'aalia e auina atu)

## TULAGA 5 – Agatonu

E tatau ona taumafai ofisa fa'asalalau i tala fou, mea o tutupu i le taimi nei po o polokalame fa'atupumanatu fa'apitoa:

- ia agatonu e fa'atatau i polokalame o fa'amaumauga fa'amaonia; ma/po o
- e le ta'ivale.

## Ta'iala

- 5a** E le a'afia fa'amatalaga o lo o manino lo latou fa'avasegaina o fa'aiuga o su'esu'ega, talanoaga i mea o tutupu po o taofi fa'aalia.
- 5e** O polokalame e fa'aalia mai ai taofi i le leitiō o le a le a'afia i lalo o le tulaga agatonu, se'i vaganā ai le fa'aalia e le tagata fa'asalalau o se fa'amaumauga e le'i fa'amaonia.
- 5i** Afai ua tula'i mai se fa'amaumauga ua sesē ma e le'i fa'amaonia, e tatau i le ofisa fa'asalalau ona fa'asa'o lea tulaga i se taimi vave e avanoa ma talafeagai.

## TULAGA 6 – Faiga le Fa'apito

E tatau i ofisa fa'asalalau ona fa'aaoga faiga lē fa'apito mo so'o se tagata po o se fa'alapotopotoga o lo o auai pe fa'asino i ai.

## Ta'iala

- 6a** O le sailiga po o le a le faiga lē fa'apito e fuafua lea i le ituaiga polokalame (fa'ata'ita'iga polokalame o talanoaga/ talanoaga ma taofi e toe fa'aalia mai i le leitiō, po o fa'atupumanatu fa'apitoa, matuiā, faimeamalie ma faifaleaitu).
- 6b** E tatau ona fa'aeteete le ofisa fa'asalalau i le siakiina ma fa'asa'oina o vaega o le polokalame ina ia aua nei fa'anefuina e ia vaega le autu moni o le mataupu po o taofi ua fa'aalia mai.
- 6c** O e uma e faimanatu ma auai i so'o se polokalame e tatau ona fa'aalia i ai faiga lē fa'apito ma e tatau, se'ia vaganā i le talosaga a le mamalu lautele, ona fa'amalamalama i ai le auga o lo latou auai i lea vaega.

- 6d** E tatau i ofisa fa'asalalau ona āva i aiā tatau o tagata ta'ito'atasi e fa'aali o latou taofi.
- 6e** E lē tatau ona fa'aaoga sesēina, fa'alumaina pe fa'a'iloina le talafeagai le fanau laiti ma tagata talavou o lo'o auai po o fa'asino i ai.
- 6f** E lē tatau ona pu'eina pe fa'asalalauina se talanoaga i luga o le telefoni se'i vaganā ai ua fa'a'iloa i lē o lo o a'afia lea tulaga, po o silafia (pe sa tatau ona ia silafia) o lo o fa'asalalau le talanoaga. O vaega e le a'afia i lea tulaga e fuafua i luga o le auga o le polokalame, fa'atasi ai ma le fa'aaoga talafeagai o aga faimeamalie.

## TULAGA 7 – Amioga Fa'apito ma le Taufa'aleaga

E lē tatau i ofisa fa'asalalau ona fa'amalosi'au i amioga fa'apito, po o le taufa'aleaga, i so'o se vaega o nu'u ma aiga ona o le kenare, faigaiga fa'atatau i le kenare, tagatanuu ese, tausaga o le soifuaga, mana'oga fa'apitoa, tulaga i le galuega, po o se taofi talafeagai ua fa'aalia e mafua mai i le tapua'iga, aganu'u po o talitonuga fa'apolokiki.

## Ta'iala

- 7a** O lenei tulaga o le a lē taofia ai le fa'asalalauina o fa'amatalaga e:
- (i) a'atupumanatu fa'apitoa
  - (ii) o se talanoaga moni o mea o lo o tutupu, fa'ai'uga o su'esu'ega po o taofi fa'aalia; po o le
  - (iii) faimeamalie, matuia po o le faifaleaitu talafeagai.

## TULAGA 8 – Polokalame Talafeagai

E tatau i ofisa fa'asalalau ona fa'amautinoa le talafeagai o agafeso'ota'i o vaega uma o le polokalame.

## Ta'iala

- 8a** E tatau ona manatua e ofisa fa'asalalau le a'afiaga o fanau laiti i so'o se vaega o polokalame o lo o fa'afogaina i taimi masani ma fa'atagaina mo i latou.
- 8e** E i ai itu tãua o le taimi o le fa'asalalauga ma le ituaiga aufa'afogaga a le falefa'asalalau i le fa'agasoloina o polokalame e i ai vaega o sauaga.
- 8i** Afai e ono a'afia se finagalo i se polokalame, e tatau ona fa'asalalau atu se lapata'iga talafeagai.
- 8o** E tatau ona manino lelei le eseeseaga o fa'asalalauga fa'apisinisi ma fa'asalalauga fa'atosina mai i isi vaega o le polokalame.
- 8u** E le tatau ona auina atu polokalame i se auala e mafua ai le lotu atuatuvaale, po o se lagona fa'ate'ia po o le popole le tatau.
- 8f** E tatau i ofisa fa'asalalau ona fa'amautinoa le leai o ni faigafaavaega i le va o ofisa fa'asalalau ma tagata tauva e i'u ai i se faiga fa'apito o se tagata po o ni tagata tauva.

### TULAGA 9 – Ava Malosi

E tatau i ofisa fa'asalalau ona tausisi i aiaiga e fa'atatau i le fa'asalalauga fa'atosina o le ava malosi e talafeagai ma le ituaiga polokalame o lo o auina atu. O le Fa'asalalauga Fa'atosina o le Ava Malosi e tatau ona talafeagai i itu agafeso'ota'i ma e le tatau ona fa'atosina le taumafaina e tagata o i lalo ifo o le matua fa'atagaina i le tulafono e fa'atau ai le ava malosi.

#### Uiga o Fa'aupuga

- O Fa'asalalauga Fa'atosina o le Ava Malosi e vaevaeina fa'apea:
- fa'asalalauga fa'atosina o se oloa tau ava malosi, ituaiga eseese e gaosi e kamupani, ma faleoloa o lo o pau ai tau o oloa lava nei ('fa'asalalauga fa'atosina')
  - le lagolago tau tupe o le ava malosi o se polokalame ('lagolago tau tupe')
  - fesoasoani e fa'atosina le taumafaina o le ava malosi ('fesoasoani')

## Ta'iala

- 9a** O Fa'asalalauga Fa'atosina o le Ava Malosi e le tatau ona tu'u fa'atasia ma vaega o polokalame e fa'asino tonu i le fanau.
- 9e** E tatau ona fa'amautinoa e ofisa fa'asalalau ia Fa'asalalauga Fa'atosina a le Ava Malosi ina ia lã fãoa uma le taimi o polokalame.
- 9i** E le fa'amalosia e ofisa fa'asalalau le tu'ueseaa o fa'asalalauga fa'atosina mai i le lipotia o se fa'atasiga po o se mea o tupu ae e tatau ona silasila pea i le puipui.
- 9o** O le lagolago tau tupe o se polokalame e tatau ona fa'agata i le ituaiga, igoa po o le fa'aailoga e atagia ai le kamupani ma e le tatau ona a'afia ai ma le feau taumomoli fa'apisinisi a le o lo o lagolagoina.
- 9u** O fa'asalalauga fa'atosina mo se polokalame o lo o lagolagoina e le ava malosi o le a manino le fa'asalalau fa'atosina mo na o le polokalame. E mafai ona na o le fa'aailoa o le o lo o lagolago ma le lagolago tau tupe, ma e tatau ona fa'agata i le ituaiga, igoa po o le fa'aailoga e atagia ai le kamupani ma e le tatau ona a'afia ai ma le feau taumomoli fa'apisinisi.
- 9f** Pe a fa'atulagaina polokalame o lo'o lagolagoina e le ava malosi, o le a silasila fo'i le ofisa fa'asalalau i aiaiga o le puipui 4.4 ma le Ta'iala 4(c) o le Tulafono Fa'ata'atia mo le Fa'asalalauga Fa'apisinisi mo le Ava Malosi a le Pulega o Tulaga o Fa'asalalauga Fa'apisinisi (e fa'amalosia ai ofisa fa'asalalau e fa'aeteete ina ia aua ne'i fa'afoligaina o lo o fao uma e fa'asalalauga fa'atosina a le ava malosi le taimi o maimoaga).
- 9g** I le saunia ma le auina atu o polokalame, e tatau i ofisa fa'asalalau ona alo ese i le fesoasoani o le so'ona taumafaina o le ava malosi.

# PEPA FESOASOANI

## Taofi Faufaurua: Tulaga o le Fa'alilolilo

1. E lē o gatasi ma le tulaga fa'alilolilo o se tagata le fa'atagaina o le fa'aaliaina lautele o vaega o tulaga fa'alilolilo, pe a matuiā tele le fa'aaliga lea i se tagata e ese ai sona manatu ma malamalama'aga i mafua'aga.
2. E le o gatasi ma le tulaga fa'alilolilo o se tagata le fa'atagaina o le fa'aaliaina fa'alauaitetele o nisi vaega o tulaga fa'alauaitetele. O 'le fa'alauaiteteleina' o vaega ia e a'afia ai fa'atasiga (e pei o amioga fa'asolitulafono) ua, i le fa'ai'uga, toe fa'aliloina, o le fa'ata'ita'iga i le fano o le taimi. Ae peita'i, o le fa'aalia fa'alauaitetele o vaega fa'alauaitetele o le a matuiā tele mo se tagata e ese ai sona manatu ma malamalama'aga i mafua'aga.
3. (a) E le o gatasi ma le tulaga fa'alilolilo o se tagata le fa'atagaina o le fa'aaliaina fa'alauaitetele o vaega ua mauaina ona o le fa'alavelave fuafuaina, i le agaga o le faitatala, ae fai i le mana'o o le tagata lea ina ia tu'ufua ia, ma aua ne'i fa'alavelave i ai. O le fa'alavelave atu lea e tatau ona matuiā tele mo se tagata e ese ai sona manatu ma malamalama'aga i mafua'aga.  
(e) I le agaga fa'alauaitetele, o le mana'o o le tagata ia tu'ufua ia ma aua le fa'alavelave atu i ai o le a lē fa'asāina le pu'ega o le leo, ata tifaga, po o le ata o le tagata lena i se nofoaga faitele ('le fa'atagaga i lalo o le aiaiga o nofoaga faitele').  
(i) O le fa'atagaga i lalo o le aiaiga o nofoaga faitele e lē a'afia ai lea pe afai ua solia le tulaga fa'alilolilo i se itū sa tatau ona fa'aeteete i ai, ma ua matuiā tele le fa'aaliaina atu mo se tagata e ese ai sona manatu ma malamalama'aga i mafua'aga.
4. O le puipuiga o tulaga fa'alilolilo e a'afia ai ma le puipuiga atu i le fa'aaliaina atu e le

- ofisa fa'asalalau, e aunoa ma se fa'atagaga, o le igoa ma/po o le tuatusi ma/po o le numera telefoni o se tagata e iloa gofie, i totonu o taimi e matuiā tele ai le fa'aaliaina atu mo se tagata e ese ai sona manatu ma malamalama'aga i le mafua'aga.
5. O se puipuiga atu i se fa'aseā tau tulaga fa'alilolilo mai i se tagata o lo o aumaia le fa'aseā ina ua solia lona tulaga fa'alilolilo i le fa'aaliaina atu pe afai na aumai le fa'atagaga i le tulaga lea. E mafai e le matua tausī ona tu'uina mai se fa'atagaga e fai ai ma sui o se alo.
  6. O le puipuiga o le fanau mai i ni tulaga lē talafeagai e tatau ona avea lea ma sini autu o ofisa fa'asalalau, e tusa pe afai ua tu'u mai le fa'atagaga. I le solia o le tulaga fa'alilolilo a se tamaitiiti e le fa'asalalau, e ono fa'amalieina e le ofisa fa'asalalau le itu lea e fa'atatau i le auina atu o le fa'asalalau e faia lea mo le lelei o le tamaitiiti, e tusa pe ua tu'uina mai se fa'atagaga pe leai.
  7. I le na o le auga o vaega nei, o le uiga o le 'tamaitiiti' o se tagata e lalo ifo o le 16 tausaga lona matua. O se tagata e 16 ona tausaga pe silia atu fo'i e mafai ona aumaia ai fa'atagaga e semanu e solia ai le latou tulaga fa'alilolilo.
  8. O le fa'aalia atu o lenei tulaga i le manaoga fa'alauaitetele, o lona uiga o se popolega fa'avaeina po o se mana'oga a le mamalu lautele, o se puipuiga lea i se fa'asea tau tulaga puipuia ma fa'alilolilo.

### Maitau:

- O vaega ia e le fa'apea e na o le pau lea o vaega tau fa'alilo e fa'aogaina e le Pulega
- O vaega ia e ao ona fa'amatalaina fa'amaoti ma a'afia i ai ni suiga pe a fa'aogaina mo se fa'asea
- O vaega tonu ma fa'amaonia o fa'aseā ta'ito'atasi e pito i tāua pe a a'afia ai tulaga tau puipuia ma fa'alilolilo